

Redacción:
 USPALLATA 981
 U. T. 7051, B. Orden

EL "ARGENTIN DJIJO"

Año V
 Bs. Aires 1928

The Yokohama Specie Bank Ltd.
 Calle Bmó. MITRE 363 — Bs. Aires
 Casilla de Correo 652

左記各店
 郵便宛名
 は切り取り
 御使用出
 来ます

横濱正金銀行
 フエノスアイレス支店
 バルトロメ・ミントレ街三六三

U. T. 33 Av. 0416
 " " " " 4288

當座預金 利息年一步
 小口當座預金 " 四步
 定期預金六月 " 四步五厘
 " 一年 " 五步
 圓貨定期預金(六月以上) " 五步
 利息は預金當日より附ス

郷里送金
 取扱當日、為替相場より豫算
 ノ上送金也

営業時間 自午前十時
 至午後三時

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
 EN JAPONÉS
 Director: T. MIDZUNO
 Redacción: USPALLATA 981
 Buenos Aires
 U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

Z. HORIKOSHI & Co.
 Fabricantes e importadores
 SEDERIAS

CASA PRINCIPAL
 8 amashita - cho, Yokohama
 Fundada 1895

SUCURSALES:
 PARIS, LONDRES, N. YORK,
 CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
 BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

SALTA 282
 U. T. 38, Mayo 2255 BUENOS AIRES

Matsuura Trading Co. Ltd.
 IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
 U. T. 31, Retiro 0988

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
 YOKOHAMA

購読料
 一月 一円五十仙
 三月 四円五十仙
 六月 九円
 一年 十八円

発行人 水野勉
 発行所 亜尔然丁時報社
 フエノスアイレス支店
 ウェルバヤタ街九八番
 電話七〇五二(五線)

日本郵船株式会社
 母國へ一番早く着く船

神戸までフエノスアイレスから六十八日
 日本郵船の船は毎月一回南阿経由神戸向フエノスアイレスを出帆します
 船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切については定評があります

◎船の着発。最近の着発は雜報欄に廣告してあります

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります

―出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店(電話バラッカス一七三六番)へ御照會願ひます―

LAMPOR & HOLT LTD.
 SARMIENTO 443 U. T. 33 AV. 2060 AL 63 BUENOS AIRES

S. ANDO
 INTRODUCTOR DE
 "KATOL"
 MATA - MOSQUITOS
 "KATOL"
 POLVO INSECTICIDA
 "MUSITOL"
 MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS DE LAS PLANTAS
 Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio Depósito y Venta
RIVADAVIA 770 WARNES 1750-54
 U. T.
 BUENOS AIRES

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de

CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649

U. T. 62 - 8218, Mitre

BUENOS AIRES

Kinya Kudo

IMPORTADOR Y REPRESENTANTE
ARTICULOS DEL JAPÓN

CASA MATRIZ
SAGAWA Y CIA.

Nº. 113 HIGASHI MACHI
KOBE, JAPON

FABRICA
OSAKA, JAPON

SANTIAGO DEL ESTERO 254

BUENOS AIRES

U. T. 38 MAYO 2987

CASA PRINCIPAL
29 SHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46-Sumiyoshicho, Sanchemo
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires

SARMIENTO 459 - 3er. piso

Escritorio 28 y 29

Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil



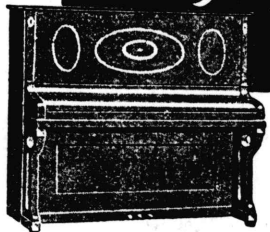
"KASAY"

FOTO ESTUDIO

CALLAO 1451
U. T. JUNCAL 4563

御寫真
美術撮影
葛西春峰
市内カイヤオ街一四五
電話フンカル四五六三

Pianos Breyer



店器樂ルエーレブ

四一四街タリロフ

KATSUDA y Cía.

IMPORTADOR



U. T. 38 - Mayo 2313

Calle México 1432

Buenos Aires

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBO

DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1500

Bs.

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón



Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
いたします
パトリシオス街
一六〇番
藥屋

PATRICIOS 1600

LOS ALMACENES
MEJOR SUBTIDOS
DE
SUD AMERICA

LOS ALMACENES
MEJOR SUBTIDOS
DE
SUD AMERICA

おぐえお嬢さん
お召物は
品質がよく
値の安い
サンファン
呉服店
にてお取の遊ばせ
一切の流行品が
あります。

GRANDES ALMACENES
SANJUAN
PEDRAS 19 y 109 - VICTORIA 640 - ALSINA Y PEDRAS

"AU PETIT DUC"

SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)

NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES

SE VISTEN EN NUESTSA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カルボ

高等洋服店
プライエティク
サルミエント街一〇七三
電話五五〇九(リバウイ)

亞 尔 然 丁 時 報

温情主義とその批判

温情主義とはその源を人間性の中に含み、愛に於いては、人に対し、社会に対し、国家に対し、平和的態度を以て持てることであつて、社会生活の円満を期する上に必要であり、貴いものである。人を見れば泥棒と思へ、人殺し一つ印けば、我れ彼も二つ、横れ他国我れに對するに火を以てせば、我れ他国に對するに、敬悟せる火を以てせば、いふ相立、温情闘争よりも人殺しにまさり、他国たへ我れに對するに火を以てせば、我れ彼に對するに、順理合法の折衝を以てする、而して忍びが可きと思ふと云ふ方が、遙かに人道的であり、平和的である。

火に加ふるに火を加ふるは、其火益々旺んにありて、その恠たるや、より大なるべく、猜疑に持するに、猜疑を以てせば、その疑間や益々大となつて、協調一致出来るものも、なし、能はざるに至るであらう。

新しく温情主義は、極の之貴く、必要なるものであつて、殊に弱者の弱者に對する、場合富国の然らざる國に、憐れ場合に於て、然りである。

が、事實に於て、国家間では、さう用ゐられてゐない。獨り、個人間では、相互の間を、便に濟ますといふ、様、場合、に多く用ゐられてゐる。

而して、眞の温情主義は、相互尊敬の念に基く、善的行為であらねばならぬ。自己本位、利己本位の方便として、他の非を、覆ひて、自らの利を得、又は自らの非を、秘して、自らの不利を、招かざらんとする、様、否、だ、い、良、から、ぬ、場合、に、温情主義の、美名に、隠れる、ことが多い。

故に、温情主義は、情實主義、に、裏、目、易、く、而、して、條、理、論、を、披、き、に、て、ひ、た、し、ら、感、情、の、赴、く、が、ま、に、對、個、人、社、會、の、或、る、弊、柄、に、火、を、以、て、至、つ、て、故、害、を、生、む、もの、である。

一國の政治、官吏の任免、會社の登用、解雇、團體運動の實際等に於て、誤つたる温情主義が、横行するとき、條理、合、法、等、が、影、さ、さ、さ、り、て、情、實、私、情、阿、諛、等、が、勢、を、得、て、順、調、圓、満、ある。

轉環推移を見ることは出来ぬ。殊に公人として、社会に立ち、官吏として、衆人に對し、為政者として、國民に對し、場合、此の、温情主義に、扱は、れて、其の、程度、を、過、る、時、公、私、混、同、と、り、公、明、正、理、を、失、する、に、至、る、もの、である。

科學の進歩、論理的行為に、囿、ら、れ、た、難、い、程、度、難、い、社會、生、活、を、い、し、難、い、程、度、難、い、現、代、に、在、つ、て、は、愛、情、に、根、が、す、温情主義も、當然、論理的批判の、先、禮、を、交、へ、て、唯、一、的、的、若、く、は、一、片、の、感情、に、依、つ、て、の、み、行、使、せ、ら、る、べき、で、な、い、こと、は、明、か、ら、ぬ、處、と、言、は、ね、ば、な、ら、ぬ。

以上、温情主義に對する、概、括、的、批判、を、終、つ、た、る、吾、人、は、進、ん、で、在、亞、細、亞、社、會、に、於、ける、謬、つ、た、る、温情主義、に、依、る、弊、害、の、實際、に、就、て、論、じ、て、見、たい、が、ニ、ル、は、次、号、に、ゆ、づ、り、な、す、。

◎ 郵船若放丸
八月五日
入港豫定
日本郵船株式会社

BILLARES
BRUNSWICK
BARANDAS "MONARCH"
Material preferido en las casas de primera categoria
VENTA A PLAZOS
SIN RECARGO DE PRECIOS
CANGALLO-1818 Bs.As.
U.T. 38 MAYO - 0652

大阪商船株式会社
まにら丸 八月廿一日着予定 九月五日発
もんでびでお丸 九月廿八日着予定 十月十三日発

日亞間唯一政府命令定期航

日本より家族御呼寄せの方は船賃と当地で押込額(日本/マニラ間乗船切符(指圖書)と発行致し、詳細は左記に問合せ下さい。

マニラ支店
市内 25th Street 街四三一番
電話 二八二五 (レディーロ)

内外時報

英佛の海軍協定

英佛西國政府は三月程前
から海軍制限に商議を
重ねたが、ついに其後漸く協
定の成立を見るに至った。亦
た其内容の発表が、いかに
も該協定は世界的海軍縮
小に對する第一歩と認めら
れる。

独逸も支那政府承認か

米國が列國に先んじて支那政
府を承認し、通商條約改訂
の正式交渉に着手した。獨
逸も米國の例に倣ひ、支
那政府承認の案に出づるで
あらう。

フランコの大飛行
計画失敗

世界一周飛行の嚆矢みで去
る一日、業々、カガス港から
出発した西班牙のフランコ中佐
は飛行機時間の後、乗機の
故障により、南緯沿岸に下
降し、餘載の燃料、突如に
昇り、カガスの港に引返し
たが、機の故障は意外にひど
いので、修理に時日を費し、フ

オリムピック競技

去月廿八日開會日なる

第九回世界オリムピック大會
は去る廿八日、和蘭首府に於
て和蘭王の御下、開會式を奉
行した。開會式は、諸國より
來たが、四十有餘の諸國より
收會された選手、約四千人の
大分列式は、未曾有の盛況で
オリムピック競技の創始地とし
て希臘の選手が行列の先
頭に立つた。各選手は、皆ハズ
の諸國はアルファベット順に列
んで進行された。

織田選手の優勝

日本代表選手織田幹雄氏は
オリムピック大會の三段跳大勝
戦で一五・七一メートルを跳び、米
國のチーシーと和蘭のウィロ
スとを破り優勝した。

人見絹枝嬢活躍

後選を見事に通過した人見絹
枝嬢は、去る二日、八百メートルの
婦人徒歩競争に出場し、獨
逸人ミッドスケ嬢と、メの出る
やうな激しい競争を演じたが
最後のハピーで、ミッドスケ嬢に
抜かれ、二番に終わった。ミッドス

日本に於ける
大暴風雨被害

二日東京発電の報するに、よれ
十八年未だ、観測なき一六暴風
襲来し、各縣に巨り河川に溢

新駐亞公使
山崎次郎氏と決定

本月一日東京發電の傳ふるに
據れば、伯國大使館参事官
山崎次郎氏(音)駐亞公使に任
命さる、事に決つたと

古谷公使依頼免官

駐亞公使古谷重綱氏は、依
頼免官となつた。去る七月十日
の日本電報通信により傳へら
れた。

外交官の移動

駐米大使松平恒雄氏は、駐英大
使に、出陣外務次官は、駐米
大使に任命され、奉天總領事
吉田茂氏は、新外務次官となつ

支那労働者二千
西國政府に産する

西班牙政府は、植民地の事を經
て支那人労働者二千人の産入
契約を調へたが、之れは西班牙
領西部アフリカの農作地を道
路工事の就働せしむるためであ
ると

亞國次期副大統領
候補定まる

去月病歿したフランシスコ・バイロ
氏の後任候補選出のためラチ
カス・カス・カスは、去る二日
アト・オベラに於て、選出大會
を開き、國內各支部代表者百八十
二名出席の上、大勢で、
エンリケ・マルチネス氏を次期副
大統領候補に選んだ。マルチネス
氏は、現コルドバ州知事だが、立候
補と承諾した。

イリゴエン氏暗殺の
陰謀を暴露す

サンパウロ知事アルド・カントーニ
氏が最近、市中に、数人の刺客を
送り、次期大統領イリゴエン氏
暗殺を企て、ありとて、武市選
出に激しい抗議を、モリタリ氏が去
る廿八日、上院に之を訴へた。上院
は之を、法廷に送るに附託した。附
属は、裁判所に於て、黒白と争ひ、
たあるであらう。尚モリタリ氏は
サンパウロのシニシト氏も陰謀に加
居ると述べてある。

西語界の權威村岡玄先生
多幸の心血をこめられたる空
前の大著!!

西和辭典
賣價拾五元
送料廿五仙

乞ふ!! 巻本を備へて
西語熟達に資せられよ

原商店
市内ベルグラノ街一四七〇
支店バルトロミストレ街一〇三〇

小生儀商用のため、さんとし
たて、掃刷の途に就き候に際
し、寒中遠路、感々御見送
被下有難き事候、以、致上御
禮、送、如、斯、御、坐、候、敬、白

七月廿八日 竹谷啓二
辱知諸彦

ENCERADOR JAPONES
—Isaku Sugano—
MENDOZA 2450
O.T. Belgrano - 2819 - 1104

床兼に家具類の
リンゴエサ、購引の
需めに應ず

菅野伴作
Encerador puros,
lustrar muebles
y limpieza
en general
- Precios M6dicos -

時報組信

沈滞がちなる 亞國經濟界

五月に於ける輸出は減退を示した... 六月に入り再び好調を呈し...

山崎次郎氏駐亞 新任公使に

前領事としておひき

公使公使館に於て七月、在留... 山崎次郎氏は前駐米公使...

石井商務書記官 帰朝の苦

周遊の人石井商務書記官は近... 中へ歸朝せらるることに決定...

第五回日會日 役員會日

會館工事、決定

五日日會九時より會場にて第... 役員會役員會が開かれた...

庭球便り

印子ニテラフては去る日白... カンチマに於て山田(地)...

生徒五十二名

去る二十九日から日會の長... 多さん、千代子さん、九子...

農研誌八月号出づ

農研の機関誌「農研」の八月... 十五日の日の早くして...

人幸往承

▲桑原三郎氏(前日會役員)が... ▲五木子忠氏(前日會役員)...

廣告

▲會館建築費(二回)五千八百... ▲工事着手は本月中旬中...

PLATA BRAUN MARCA FABRICACION DE ARTICULOS DE METAL PARA BAZAR HOTEL Y RESTAURANT

ブルンスワック會社 36ビヤール會社

久慈忠 入用 外人家庭向け...

子守生急求 夫婦者に生後二月に於ける...

來亞せるボロフ博士 の若返り法

動物の棲むもので之を活動させるために火花を必要とするものであると見做して可い。

若返法の研究者として名高い佛國のボロフ博士は、倫敦、ワルグアイ、西國の訪問を終へて去る廿九日、東京に於て講演した。

内分泌腺の機能

若返法の研究者として名高い佛國のボロフ博士は、倫敦、ワルグアイ、西國の訪問を終へて去る廿九日、東京に於て講演した。講演の要旨は、人間の生理的現象は、内分泌腺の機能によるものであると云ふことである。

生命の本源

生命の本源は、内分泌腺の機能によるものである。内分泌腺は、人間の体内に存在し、その機能は、生命の維持に不可欠である。

若返り法の正体

若返り法の正体は、内分泌腺の機能を促進することである。ボロフ博士の若返法は、この目的を達成するための方法である。

Tintoreria "TOKIO"
de K. Kitashima
MEXICO-1409 HT. 33-MAYO 1259

染色 洗濯 東京 北島 覚遠

後植手術を施す事には他ならぬ。若し動物の四肢状態を先衰せる動物に移植すると精力旺盛無気味刺とあり若返つて長命を保つと云ふのである。

御定食は
たのませます

皆様の御食に多量料理を御座います。御定食のお方には特に勉強お割引致します。

かんぴやう、鰻、海苔、そば、干し人参、日本酒、肴、給安、張、更、た、じ、ま、す。

市田ビル、八三番地、電話一五二七(ブエルデン)

CAFE "TOKIO"
DE EIJI NAKAMA
TANDIL. F.C.S.

東京 中島栄二

TIENDAY MERCERIA "Kimono"
C. PELLEGRINI-1319
U.T. PLAZA-1306. B.A.

カナダサン 生命保険 會社
林喜次郎

高等旅館
コルドバ州ウニキリーヨ
川端 高

テ盃決勝戦 栄冠再び佛軍 に帰す

佛 國産球界の至寶ラコスタ杯は再び北米の手を離れ、佛軍に返す。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

歐 洲の勝者、伊太利を破り、ラコスタ杯を以て、佛軍に返す。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

本 試合に於ける勝敗の成否は、佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

伯國見聞 惟光生

八日ソコロバ線がラコスタ杯を以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

佛軍の實力に依る。佛軍は御大テニス自ら先陣ハミスターを以て、佛軍に依り、佛軍各、全力を盡して其の運命を賭す。

高野豆腐(個)0.75 中野湯 油(100g)0.15 雑穀、仁丹 虫唐粉(50g)0.10 生(ラッシュ)セル(100g)0.90 花札(白印)初標印)

中川商店
入力(三三〇)番 電話(九九六)番

TYAMADA
MAJAJISTA JAPONES PATROCICIOS 1254
山田忠重

御料理師 末廣亭
パトリオス街一丸 電話五七三五(日)

御料理師 昭和館
杉本春 松 コルネリス街三五九 電話八七六三(日)

祖國近信

豫備中尉の直訴未遂

東京府下谷区藤屋旅館に投宿中の豫備中尉中尉藤屋隆雄(三十二)は...

治安維持法改正

樞密院本會議において二十四日對立して通過した治安維持法改正案...

改正法の精神

原法相の意見

聖上陛下御臨御の下に、熱心に御議論せられたる治安維持法改正案...

改正治安法内容

右改正案の各条は、団体変革に關する犯罪に對し死刑又は無期若しくは...

野口博士追悼會

過般のりりたる客死した科学の犠牲者、日本の生んだ世務の大思想家野口...

國際聯盟の政府代表決定

来る九月三日よりスウェーデンに開かれる國際聯盟會、我が政府代表として駐佛大使安達洋一郎...

樞府不必要論を叫ぶ

昨年震手救済緊急勅令から起る樞密院に關する反對論が、民政院に...

新任台湾總督

兼政務長官

台湾不敬事件に關し引責辭職せる総督上山滿之進氏の後任は貴族院議員川村治治氏に、政務長官は後...

名古屋城下に故加藤伯の銅像

前總理大臣加藤高明伯の銅像は、名古屋に建立せられた。伯の生前の命令も、名古屋城下の銅像は...

二名士逝く

豫備中尉中尉藤屋隆雄が六月八日逝去。國文學の泰斗にして夏文庫の著者文學博士物集寛氏は六月廿三日大...

早大山岳部員の死体

昨年十二月、信州北アルプスの針の峰に於て遭難した早大スキー部員、探検隊の遺棄した死体を待つて發見...

閑話休題

日本文會の事務所にはその昔から後台が二つあった。此でウマに足がある...

この間某邦人科長で飯後、電話をかけた男、めい代りせしめる様り...

歌劇名曲抄

グエルデイ 作曲 (四幕物)

イルトロヴァトーレ "IL TROVATORE"

イルトロヴァトーレは同名の西
班牙劇本からヒントを得てサル
バトーレ・カンマナローの作詞た
ので、リゾットに属する、二
年一八五三年、馬場馬に於て
演じられたグエルデイ作の歌劇
である。當時流行兒となつて
るたべルト・オヤリスト、又はワグネ
ル等の新味を帯びたオペラ
に比べて、此のトロヴァトーレは
いさゝか型が古いといふ嫌ひはあ
つたが、場面が変化に富み、筋
をたいく運んで行く處、流石
に大歌劇だナリ。この感と観
客に與へ初演以來、於好好評
であつた。曲も初りから終
迄メロディアスな處が多い。

筋は、虐げられたジプシー族
の復讐事件を扱つたもので
あるが、ジプシー族の語言、奇物
語、只を卒直に現はさうと
したもので、何ぞ放詞めい
な處、ゴチツケ哲學意味のい
ふところが、此のオペラの値打ちも
ある。

レオノラ (アラゴン公爵夫人の
所添役たる貴婦人)

(25) 美都三編

アスセリナ (乗油
のジプシー女)
イネス (レオノ
ラの侍女)

マンリーコ (ビスカヤ公配下の二重)
ルナ伯爵 (アラゴン公配下の
勢力ある青年貴族)
エルランド (ルナ伯爵の部下)
スレイス (マンリーコの部下)
其他レオノラの夫連、傳令使、獄
番、兵卒、伯爵家の召使
男十、女十

梗概

第一幕 アルジャツェリア城の
門前。幕が上ると先づ第一
幕の中古時代、に於ける武勇物
語の神秘的な空気が舞臺面
に漲るかの感、を観客に與へ
ル。伯爵はアラゴン公爵夫人
に仕へる一貴婦人レオノラの容
色に迷ひ、夜毎レオノラの
許に通ふてゐる。伯爵の家臣
エルランドは一族の兵卒を率ゐ
つ、主公の帰城を今か今かと
待つてゐる。

不思議な出来事、疑念を皆ん
かの者に語りかせる。即ち
先代伯爵には二人の幼い子息が
あつた。或日の朝、二番目の若様
の子守が目を醒ましてみると、や
く眠つてゐる赤ちやんの襟籠
の側に、恐しく人相の悪いジプシー
の老婦が座つてゐて、巾も無気
味な眼をさして、あどけなく
寝入つてゐる。赤ちやんの頬を
ト、睨んでゐるのであつた。
兎守りは恐ろしさに叫声を上げた
ので、城内の人々駆けつけ、来り、
直に件の老婦を、つまみ出して、其
無禮を答へた。

女は若様の運勢を見て上
やうと、たのみで、他に悪意が
あつたと言譯した。此も此車
日増し衰弱するばかりで、父
君伯爵の土腹甚だしく、遂に
件の老婦と火あぶり、刑に處した
。夫が殺された女は一人の娘
があつて母親の惨死を無念に
思ひ、どうにかこの怨みを晴ら
さうとしたのであつた。
斯くて兎は、れたる若君は、取
何者によつてか奪ひ去られ、行衛
知れずにあつた。そして、女は
焼きたちうさん、場所から、か
あかされた若様の生々しい白骨が
発見されたといふ噂を、傳へら
れたのであつた。
父君伯爵は悲みのあまり、まも
く此世を去つたが、死ぬ前に長子
に向つて、弟の行衛を是れと、も
綱を挙げよとの遺言を、残して、七
くふらしたのであつた。
アラゴン公爵の奇蹟物語が終
り、十二時の鐘は鳴つたが、主君(先
代伯爵の長子)の容は見えないの
で、同城内に引込む。すると、場
面が變つてアラゴン公爵夫人の
夜景。レオノラが、彼女の侍女
イネスに向つて、黒い背に黒い楯
を背つた若い武士と、演武場に於
て見初めて、以来、切ない恋の病に
悩んでゐることを告白する。
そして、月影をやり、或る晩、バ
コンの下で、提琴を奏で、唄ひ、
トロヴァトーレ(十二世紀より十三世紀
頃)に亘り南緯北緯地方に於て
一派をなせる詩人(林す)の聲に
耳をすまひ、と、彼女の名を
讚美するが如くに、ささるり、
急が、バルコンに出でみると、唄ひ主
は、彼女の怨みか、れた青年武
士であつたことを語る。

Gran Casa de Baño


BELGRAND 1038
U.T. RIV. - 2484

日本の方におふぢがの
御入浴
高等
手早くあります

く。此光景を見て居たトロヴァトー
レは、オヤ、と、主ある女であ
たのしみと思つて、カツカリする。
一時して、人違ひせるを知つた、扱
女は伯爵の両手を振り切つて、
トロヴァトーレの許へ、ひたと寄り
添ふ。
「オ、貴郎こそは、わが愛する
唯一の人、…、毒が、真の戀しき
人なるぞ。」
これ、トロヴァトーレは、シツカリ満
足した。伯爵は、くやしが、つて、
トロヴァトーレを罵る。二人の掛合
ひは、険悪に、あつて、仲に、取
レオノラは、自分が、争ひ、すべ
の原因であるから、毒が、胸に、
首を、加へ、と、伯爵に、対し、振つた
甲、譯さし、やうと、怒り、然し
トロヴァトーレは、之を、逐り、可哀し
和すの、生命を、他人に、奪は、れ
堪るものか、伯爵と、やうこそ、我
が、足、許に、若命を、させて、やうん、
く、あつて、第一幕は、終る。
以下、次号

冬着洋装地
澤山仕入れから
何卒御用命下さ
仰一報次身見事研
査いあ一まず
價格大勉強
片山洋装店
タクアリ街
五八〇(二階)
電話
マヨ 二七〇一番

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
配達致します
U. T. 5735 B. Orden



"CAFE TOKIO"
- DE -
M. K. Mihura & Cía.
CASA CENTRAL
MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191
SUCURSALES
JUNIN (F. C. P.) U. T. 198
PERGAMINO (F. C. C. A) U. T. 189
LUJAN (F. C. O.) U. T. 199
カエ 東京
三浦 合資
本店メルセデス市
支店フニン市
支店ベルガミニー市
支店ルハン市

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
日本雜貨店
リオハ街
一八七六
入月 武
白井知則
1876 RIOJA 1876

Ginestet y Taller
TALLER MECANICO
DE
AUTOMOVILES
U. T. B. Orden 2808
ヒメステ
タジール商會
モートル其他
一切の修繕
市内カセロス街一七一
Caseros 1712 - Bs. Aires

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099
カエ 東京
星田 兄弟

どうふ、こんにやく
製造販賣
多少に不拘配達
新屋敷商店
市内カリフォルニア街
一八八四
各種日本賣菜も
有ります

Cafe JAPONES
CASA MAIRIZ:
CHACABUCO (F. C. P.)
SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)
藤田 友八
吉澤 佐之助
吉澤 幸之助
田中 友八

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
中村米助
鶴辰馬
山口末吉

Tintoreria "EL TOKIO"
DE
ADOLFO K. OTSUBO
義喜坪大
Rivadavia 5202 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintoreria y Taller de Planchado
"EL YOKOHAMA"
DE
L. KAMIKUBO
Bm. Mitre 2511
U. T. 7159, (Cuyo)
上久保文吉

Tintoreria "IRIS"
Stgo del Estero 163
U. T. 38, Mayo 1166
佐藤貞次
坂本栄次郎

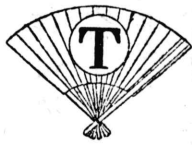
"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI
Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 47 Cuyo 3807
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncaí 5809
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 - U. T. 38 Mayo 1848
BUENOS AIRES
赤色店 東京
宮崎惟光
本店 市内コリエンテ街 二五八九
支店 合サタ街 二五〇〇
支店 合ラバー街 五八七

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
アルマセン 兼バザール
中川商店
市内スウレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)
食料品、贈答品、台所道具
果糖詰類直輸入します。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden
日本御料理
會席兼に仕立
餅、かまぼこ、すし、やき
もの、なんでも
だるま亭
格田清市
三ツラス街八七三
電話五七五(三ツラス)
出産内婚、祝儀、祝
中注文に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



富崎商店
フエスアイレス市
元ナンダリアス街
南五十四番
電話一七三六番
(バラカス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マカヂヤネス街
一三三〇番

白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

ESCRITORIO,
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用
食料品
邦人方には
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電〇六〇七
(フエスアイレス)

Dr. MANUEL MUCHNIK

DENTISTA - CIRUJANO
VIAMONTE 2314 U. T. 2447, Juncal

CONSULTAS:
Lunes, Miércoles, Viernes
de 9 a 12 y 14 a 22
Martes y Jueves
de 18 a 22
Sábados
de 14 a 19

歯科医
ドクトル
マヌエル
ムチニク
治療代十ヶ月拂ひ
の便あり

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA
ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
チントレリア
ボタフォゴ
市内チントレリア街二二五
電話マヨ七七四〇番
府内哲夫

DR. J. P. MUNZINGER

MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独乙病院附
三日會顧問
醫師
ムンシンガー

日本めし屋
宴會兼仕出し
御礼当配達
各種罐詰
澤山あります
パラナ街五八番

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 9888, Avenida

續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0676

弊店は
バタ克蘭とヌモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の熱情
を慰むるに充分です
ツヤバンバー
市内ベインチンコチヤネ街
四七番
新垣徳衛大城永蒲等
船員諸君には特に懇切丁寧な待遇が

日本式御料理
菊水
市内コリエンテス街
一三三四番
月定の方には特に
中食を洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいあります。